

## Recommandations adoptées à l'unanimité par le Colloque européen des Centres de Hungarologie

### *1ère recommandation:*

Que soit menée, dans le prolongement de l'enquête faite pour préparer ce colloque, une enquête dans chaque pays sur les vœux, les besoins et les conditions d'innovation dans le domaine des études hongroises.

(M. Magyar, qui s'était chargé de réaliser la brochure, lancera cette nouvelle opération qui devrait permettre de faire apparaître dans chaque pays la situation telle qu'elle est et les possibilités qu'elle offre compte tenu à la fois de ce qui existe et de ce qui est souhaité pour un développement des études hongroises.)

### *2nde recommandation:*

Création d'une *Bibliotheca Hungarica* qui permettrait la publication d'études touchant les choses hongroises, qui ne prennent pas place dans les revues sous forme d'articles, éventuellement de thèses ou d'extraits de thèses. Nous demanderions le soutien de la fondation Soros.

### *3ème recommandation:*

Création d'une commission internationale chargée du problème des manuels, des instruments de travail qu'il faut produire pour faciliter les études hongroises en tous lieux. Cette commission sera constituée sous l'égide du Conseil de Hungarologie (Hungarológiai Tanács) de Budapest.

### *4ème recommandation:*

Rechercher le maximum d'harmonisation entre les enseignements de hongrois d'un pays à l'autre et rechercher aussi l'établissement d'un système d'équivalences qui facilite le passage des étudiants d'un pays dans un autre pour les études hongroises.

### *5ème recommandation:*

Recherche de programmes d'enseignement et de recherche sur lesquels pourraient s'entendre deux ou plusieurs centres de hungarologie de divers pays

avec une participation hongroise sur des sujets qui pourraient être retenus compte tenu de ce qu'appellent les programmes européens.

(M. Fischer, Centre de Hambourg, accepte de se charger de recueillir les suggestions qui pourraient être formulées dans ce sens.)

*6ème recommandation:*

a/ Tous les centres présents, dans la mesure où ils le peuvent, s'engagent à aider à la réunion de toutes les informations sur les hungarica dans leurs pays, notamment, quand c'est possible, en collaborant avec leur propre bibliothèque nationale.

b/ Les centres sont priés d'acquérir un matériel informatique compatible avec celui de la Bibliothèque Széchényi, afin qu'on puisse accueillir les banques de données déjà présentes en Hongrie, et continuer de travailler avec elles, la Bibliothèque Nationale Széchényi maintenant, en échange, cette compatibilité pendant dix ans.

c/ En ce sens une collaboration est proposée entre les centres de hungarologie et la bibliothèque Széchényi, en particulier la section des hungarica. Ils s'engagent à traiter leur propre production, revues, manuels, ou autres livres.

d/ Les centres de hungarologie demandent à l'ensemble des institutions hongroises de veiller à ce que les différentes banques de données leur soient accessibles.

e/ Dans la mesure où les centres auront des intérêts communs de recherche et où il faudra utiliser des banques de données installées sur des serveurs payants, ils s'engagent à se tenir informés pour que la démarche (recherche bibliographique notamment) soit faite en un seul endroit.

*7ème recommandation:*

Les participants au colloque constatant l'utilité de cette première rencontre ont décidé de lui donner une suite en se réunissant de nouveau à l'occasion du congrès que l'Association internationale de philologie hongroise tiendra à Szeged en août 1991. Des objectifs plus délimités seront fixés à cette seconde rencontre.

(M. Perrot est chargé de se mettre en rapport avec les organisateurs du congrès.)